

**B.C. „Eximbank - Gruppo Veneto Banca” S.A.**, numită în continuare „Banca”, care activează în baza Statutului Băncii, înregistrat de către Camera Înregistrării de Stat la 13.07.01 cu nr. MD 0058241, Autorizației seria A MMII, nr. 004450 din 29.08.06, eliberată de către BNM și Licenței de utilizare a mărcilor VISA, EuroCard/MasterCard și Cirrus/Maestro, precum și în baza Regulamentului cu privire la cardurile bancare din 24.02.2005, în persoana directorului Filialei Nr. \_\_\_\_\_, domnul (doamna) \_\_\_\_\_, pe de o parte și

domnul (doamna) \_\_\_\_\_  
numit(ă) în continuare „Deținător de Card”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract.

### 1. Obiectul Contractului

1.1. Banca deschide un Cont de Card în \_\_\_\_\_, eliberează Deținătorului de Card un Card internațional de plată tip \_\_\_\_\_, numit în continuare Card, și gestionează Contul de Card în conformitate cu prevederile prezentului Contract, Regulilor de Utilizare a Cardurilor și Tarifulor în vigoare ale Băncii.

### 2. Dispoziții generale

2.1. Cardul emis este proprietatea Băncii și va fi restituit de către Deținătorul de Card la prima cerere a Băncii.  
2.2. Cardul va fi utilizat exclusiv de persoana a cărei nume, prenume și semnătură sunt imprimare pe Card.  
2.3. Condițiile prezentului Contract se vor aplica și pentru orice alt card emis în schimbul Cardului inițial.

### 3. Drepturile părților

#### 3.1. Drepturile Deținătorului de Card Principal:

3.1.1. să primească lunar extrase din Contul de Card care reflectă operațiunile lunii de gestiune;  
3.1.2. să solicite Băncii motivarea debitării Contului de Card, în cazurile apariției unor eventuale litigii, privind operațiunile reflectate în Extrasul Contului de Card.  
3.1.3. să solicite Băncii emiterea Cardurilor suplimentare în conformitate cu Regulile de Utilizare a Cardurilor Bancare.

#### 3.2. Drepturile Băncii:

3.2.1. să introducă modificări sau completări în prezentul Contract, Regulile de Utilizare a Cardurilor Bancare și Tarifele în vigoare, cu condiția notificării prealabile a Deținătorului de Card conform prevederilor p.4.2.7 al prezentului Contract. Deținătorul de Card va fi informat despre modificările introduse în prezentul Contract, Regulile de Utilizare și Tarife, precum și despre data intrării lor în vigoare. Dacă Deținătorul de Card nu este de acord cu modificările făcute, acesta este în drept să rezilieze raporturile juridice cu Banca conform prevederilor prezentului Contract.  
3.2.2. să încheie contul de card, să transfere soldul contului de card pe alt cont în evidențele băncii și să nu calculeze dobânzi la soldul contului de card închis după 2 ani de la expirarea termenului de valabilitate al cardului.  
3.2.3. să anuleze sau să suspendeze operațiunile cu Cardul cu declararea ulterioară a nevalabilității acestuia, în cazurile în care Deținătorul de Card încalcă prevederile prezentului Contract și Regulile de Utilizare;  
3.2.4. să emită un Card suplimentar la cererea în scris a Deținătorului principal. Banca poate refuza emiterea Cardului suplimentar fără careva explicații;  
3.2.5. să nu restituie Deținătorului de card taxa pentru deservirea anuală, în cazul închiderii Contului de Card înainte de termen, la solicitarea acestuia;  
3.2.6. în funcție de conjunctura pieței financiar-valutare sau din alte motive întemeiate, Banca își rezervă dreptul limitării tranzacțiilor cu Cardul care implică convertirea mijloacelor aflate în Contul de Card sau să stabilească limite la scoaterea numerarului din Conturile de Card.

### 4. Obligațiile părților

#### 4.1. Obligațiile Deținătorului de Card:

4.1.1. să indice informația corectă în Cererea de emitere a Cardului și să notifice Banca privind modificările ce au survenit ulterior;  
4.1.2. să restituie Cardul în cazul anulării sau încetării utilizării lui, indiferent de motivul care a cauzat anularea sau încetarea utilizării acestuia;  
4.1.3. să nu depășească limitele de utilizare a Cardului, stabilite de către Regulamentul privind reglementarea valutară pe teritoriul Republicii Moldova stipulate în Regulile de Utilizare a Cardului;  
4.1.4. să asigure securitatea Cardului și PIN-codului precum și să respecte prevederile Regulilor de Utilizare a Cardului;  
4.1.5. să informeze Banca despre pierderea sau furtul Cardului în conformitate cu prevederile prezentului Contract;  
4.1.6. să nu transmită Cardul altor persoane și să restituie Cardul Băncii la expirarea termenului de valabilitate;  
4.1.7. să ramburseze suma overdraftului apărut și a dobânzii calculate pentru utilizarea lui în decursul a maximum 15 zile calendaristice din data apariției overdraftului.

#### 4.2. Obligațiile Băncii

4.2.1. să asigure efectuarea decontărilor aferente operațiunilor efectuate cu Cardul în limita soldului mijloacelor disponibile în Contul de Card;  
4.2.2. să informeze Deținătorul de Card Principal despre soldul curent al Contului de Card și să-i elibereze lunar Extrasul de Cont;  
4.2.3. să debiteze Contul de Card cu echivalentul sumelor operațiunilor efectuate cu Cardul în valute străine altele decât valuta Contului de Card.  
4.2.4. să examineze toate reclamațiile prezentate în scris de către Deținătorul de Card;  
4.2.5. să blocheze Contul de Card la cererea Deținătorului de Card în cazul pierderii sau furtului Cardului;  
4.2.6. să elibereze Cardul Deținătorului de Card în termenul indicat în Cererea de emitere a Cardului.  
4.2.7. să informeze Deținătorul de Card despre toate modificările introduse în prezentul Contract, Regulile de Utilizare și Tarifele în vigoare cu cel puțin 30 zile înainte de punerea lor în aplicație prin intermediul Extrasului din Contul de Card, securilor eliberate de bancomate, panourilor informaționale instalate în subdiviziunile Băncii, poștei electronice, etc.

### 5. Responsabilitățile părților

#### 5.1. Responsabilitățile Deținătorului de Card:

5.1.1. Deținătorul de Card este responsabil pentru toate operațiunile efectuate cu Cardul în conformitate cu prevederile prezentului Contract, Regulile de Utilizare a Cardurilor, legislația în vigoare a Republicii Moldova și Regulile MasterCard International și VISA International.

**Коммерческий Банк «Eximbank - Gruppo Veneto Banca» A.O.**, именуемый в дальнейшем «Банк», действующий на основании Устава, зарегистрированного Государственной Регистрационной Палатой 13.07.01г. под номером MD 0058241, Авторизации серии A MMII, номер 004450 от 29.08.06г., выданной НБМ и лицензий на использование торговых марок VISA, EuroCard/MasterCard и Cirrus/Maestro, а также Регламента о банковских карточках от 24.02.2005, в лице директора Филиала № \_\_\_\_\_, господина (госпожи) \_\_\_\_\_, с одной стороны и

господин (госпожа) \_\_\_\_\_  
именуемого (ой) в дальнейшем «Держатель карточки», с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем.

### 1. Предмет Договора

1.1. Банк открывает Держателю карточки карточный счет в \_\_\_\_\_, выдает международную банковскую карточку типа \_\_\_\_\_, в дальнейшем «Карточка» и осуществляет ее обслуживание согласно настоящему Договору, Правилам пользования карточками и действующим Тарифам.

### 2. Общие положения

2.1. Карточка, является собственностью Банка и должна быть возвращена Держателем карточки по первому требованию Банка.  
2.2. Карточка должна использоваться исключительно лицом, подписавшим Карточку и чье имя и фамилия напечатаны на Карточке.  
2.3. Все условия настоящего Договора будут соблюдаться для любой Карточки, выпущенной взамен первоначальной.

### 3. Права сторон

#### 3.1. Держатель карточки имеет право:

3.1.1. Ежемесячно получать выписки со Счета, которые отражают операции проведенные за месяц.  
3.1.2. В случае возникновения спорных вопросов, требовать от Банка обоснования списания сумм со Счета.  
3.1.3. Держатель Основной Карточки имеет право на выдачу дополнительной Карточки в соответствии с Правилами.

#### 3.2. Банк имеет право:

3.2.1. Внести изменения и дополнения в настоящий Договор, Правила и Тарифы с условием предварительного уведомления об изменениях согласно п. 4.2.7. настоящего договора. Держателю карточки сообщается о произведенных изменениях и дополнениях в Правилах и Тарифах, а также дату их вступления в силу. Если Держатель карточки не согласен с внесенными изменениями, он может прервать юридические отношения с Банком, согласно условиям настоящего Договора.  
3.2.2. Закрывать карточный счет, перечислить остаток средств с закрытого карточного счета на другой счет в балансе банка и не наращивать проценты на остаток средств закрытого карточного счета после 2 лет с даты истечения срока действия карточки.  
3.2.3. Прекратить или приостановить действие Карточки с объявлением ее недействительной в случае нарушения положений настоящего Договора.  
3.2.4. Эмитировать дополнительную Карточку на основании письменного запроса Основного держателя карточки. Банк имеет право без объяснения причин отказать в выпуске дополнительной Карточки.  
3.2.5. Не возвращать плату за годовое обслуживание в случае досрочного закрытия Счета, по его требованию.  
3.2.6. В зависимости от положения на финансово-валютном рынке, либо вследствие других обоснованных причин, Банк оставляет за собой право ограничить карточные операции, связанные с конверсией средств, находящихся на карточном счете, либо установить лимиты по снятию наличных средств с карточных счетов.

### 4. Обязанности сторон

#### 4.1. Держатель карточки обязуется:

4.1.1. Указать достоверные сведения при заполнении Заявления и информировать Банк о любом из последующих изменений.  
4.1.2. В случае аннулирования Карточки немедленно вернуть ее в Банк.  
4.1.3. Не превышать лимиты снятия наличных средств, установленные Регламентом по Валютному Регулированию на территории Республики Молдова и указанные в Правилах пользования.  
4.1.4. Обеспечить безопасность Карточки и ПИН-кода.  
4.1.5. Информировать Банк об утере или хищении Карточки в соответствии с настоящим Договором.  
4.1.6. Не передавать Карточку в пользование третьим лицам, вернуть Карточку в Банк после истечения срока ее действия.  
4.1.7. Произвести погашение overdraftа и начисленных процентов в течение 15 календарных дней с момента возникновения такой задолженности.

#### 4.2. Банк обязуется:

4.2.1. Обеспечивать осуществление расчетов по Операциям с использованием Карточки в пределах остатка средств на Счете.  
4.2.2. Информировать Держателя Основной Карточки о состоянии текущих остатков, включая ежемесячную выдачу ему выписок со Счета.  
4.2.3. Списывать со Счета суммы, эквивалентные суммам совершенных транзакций в валюте, отличной от валюты Счета.  
4.2.4. Рассматривать все претензии Держателя карточки, представленные в письменной форме.  
4.2.5. Блокировать Счет по просьбе Держателя карточки в случае утери или хищения Карточки.  
4.2.6. По заявлению Держателя карточки выдать ему карточку в сроки, указанные в Заявлении.  
4.2.7. Уведомлять Держателя карточки об изменениях и дополнениях в настоящий Договор, Правила и действующие Тарифы не менее чем за 30 дней до их вступления в силу посредством выписки с Карточного Счета, чеков выданных банкоматами, информационных панно, установленных в подразделениях Банка, электронной почты, и др.

### 5. Ответственность сторон

#### 5.1. Ответственность Держателя карточки:

5.1.1. Держатель карточки несет полную ответственность за все Операции, произведенные с использованием Карточки, в соответствии с законодательством РМ, настоящим Контрактом, Правилами пользования банковскими карточками и правилами ассоциаций MasterCard International и VISA International.

- 5.1.2. Deținătorul de Card poartă răspundere pentru toate operațiunile cu Cardul efectuate de către alte persoane, cărora li s-a transmis Cardul sau numărul și PIN-codul Cardului, inclusiv în cazurile în care drept bază pentru efectuarea operațiunilor cu Cardul au servit securile nesemnate de către Deținătorul de Card (automat bancar, comenzi prin poștă sau telefon, tranzacții prin internet, rezervări hotel etc).
- 5.1.3. Deținătorul de Card poartă răspundere materială pentru prejudiciile cauzate Băncii la încălcarea sau îndeplinirea necorespunzătoare a prevederilor prezentului Contract și a Regulilor de Utilizare a Cardurilor.
- 5.1.4. Deținătorul de Card Principal poartă răspundere pentru acțiunile și încălcările comise de către Deținătorul de Card suplimentar.
- 5.1.5. Deținătorul de Card poartă răspundere pentru prejudiciile cauzate Băncii în urma utilizării Cardului de o persoană ce nu este Deținător de Card și care acționează fără acordul și/sau fără cunoștința Deținătorului de Card până în momentul notificării Băncii, în ordinea prevăzută de Contract și Regulile de Utilizare a Cardului despre pierderea, furtul Cardului sau divulgarea PIN-codului.
- 5.2. **Responsabilitățile Băncii:**
- 5.2.1. Banca poartă răspundere pentru divulgarea informațiilor confidențiale privind operațiunile cu Cardul.
- 5.2.2. Banca este responsabilă de integritatea mijloacelor existente în Contul de Card.
- 5.2.3. Banca nu poartă răspundere pentru debitările făcute din Contul de Card până în momentul anunțării de către Deținătorul de Card despre pierderea sau furtul Cardului conform prevederilor Contractului și Regulilor de Utilizare a Cardului.
- 5.2.4. Banca nu poartă răspundere pentru imposibilitatea executării obligațiilor ce-i revin conform prevederilor Contractului și Regulilor de Utilizare a Cardului în cazurile în care neexecutarea se datorează unor situații force majeure.
- 5.2.5. Banca nu poartă răspundere pentru refuzul unor anumite instituții bancare sau unități comerciale din țară sau din străinătate să primească Cardul ca mijloc de plată.
- 5.2.6. Banca nu poartă răspundere pentru inconveniențele sau eventualele prejudicii cauzate Deținătorului de Card în cazul în care legislația statului străin stabilește vreo restricție cu privire la reglementarea valutară sau la retragerile de numerar prin intermediul Cardului.

## 6. Litigii

- 6.1. Litigiile rezultate din interpretarea și executarea prevederilor prezentului Contract vor fi aplanate prin negocieri între părți pe cale amicală.
- 6.2. În cazul în care prin negocieri directe părțile nu ajung la un acord, litigiul în cauză urmează a fi soluționat în instanțele de judecată în conformitate cu legislația Republicii Moldova în vigoare.

## 7. Dispoziții finale

- 7.1. Prezentul Contract intră în vigoare din momentul eliberării Cardului și va produce efecte juridice până la momentul îndeplinirii în întregime de către Deținătorul de Card a obligațiilor sale față de Bancă.
- 7.2. Prezentul Contract este întocmit în limbile română și rusă, textele în ambele limbi având aceeași forță juridică. În cazul interpretării diferite a textelor, ca bază va servi varianta română a Contractului.
- 7.3. Deținătorul principal de Card, este în drept să rezilieze prezentul Contract și să primească mijloacele disponibile din contul de card la notificarea prealabilă în scris a băncii și executării tuturor obligațiilor asumate prin prezentul Contract. În cazurile cardurilor bancare tip MasterCard Standard, MasterCard Gold, VISA Classic și VISA Gold cardul urmează a fi restituit băncii cu 30 de zile înainte de data rezilierii prezentului contract.
- 7.4. Confirm primirea unui exemplar de Contract, Regulile de utilizare a Cardului și Tarifele de emisie și deservire a cardurilor bancare. Am luat cunoștință de prevederile lor și am fost informat despre existența pe pagina web a Băncii ([www.eximbank.com](http://www.eximbank.com)) a textelor Contractului, Regulilor de utilizare a Cardului și Tarifelor de emisie și deservire a cardurilor bancare în vigoare.

## 8. Adresele și semnăturile părților

B.C. "Eximbank - Gruppo Veneto Banca" S.A.  
 Cod fiscal 1002600010273  
 Cod BIC (cod BIC) \_\_\_\_\_  
 Adresa (Adresă) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Telefon (Telefon): \_\_\_\_\_  
 Fax: (fax) \_\_\_\_\_

Banca  
 Bank

(semnătura / подпись)

- 5.1.2. Держатель карточки несет ответственность за все сделки, совершенные третьими лицами, которым Держатель карточки передал свою Карточку, либо ее номер, даже если основанием для проведения Операций служили чеки, непосредственно не подписанные Держателем карточки (банкоматы, заказы по почте и телефону, транзакции в Интернет, бронирование гостиницы и т. д.).
- 5.1.3. Держатель карточки несет ответственность за все убытки, причиненные Банку, возникшие в результате нарушения или ненадлежащего исполнения требований настоящего Контракта и Правил пользования банковскими карточками.
- 5.1.4. Держатель Основной Карточки несет ответственность перед Банком за все действия и нарушения допущенные Держателем Дополнительной Карточки.
- 5.1.5. Держатель карточки несет ответственность за все убытки, причиненные Банку, возникшие в результате использования Карточки лицом, не являющимся ее Держателем, действующим без согласия и/или без ведома Держателя карточки, до момента уведомления Банка об утере, краже Карточки или о разглашении ПИН-кода, в соответствии с условиями настоящего Договора и Правилами пользования банковскими карточками.
- 5.2. **Ответственность Банка:**
- 5.2.1. Банк несет полную ответственность за разглашение Банковской тайны по операциям с Карточкой.
- 5.2.2. Банк несет ответственность за сохранность средств на Счете Держателя карточки.
- 5.2.3. Банк не несет ответственность за списание средств со Счета Держателя карточки, произведенное до момента извещения Банка об утере или хищении Карточки, в соответствии с настоящим Контрактом, Правилами пользования банковскими карточками
- 5.2.4. Банк не несет ответственность за неспособность выполнения своих обязательств по этому Договору, вследствие возникновения форс-мажорных ситуаций.
- 5.2.5. Банк не несет ответственность за отказ некоторых банковских учреждений или торговых предприятий, отечественных или зарубежных, принимать Карточки как средство платежа.
- 5.2.6. Банк не несет ответственность за неудобства или возможный ущерб, нанесенный владельцу Карточки вследствие существования определенных валютных ограничений или лимитов на использование Карточки, установленных иностранным государством.

## 6. Урегулирование споров

- 6.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть в ходе исполнения настоящего Контракта, будут урегулированы путем переговоров и взаимного согласия.
- 6.2. В случае, если разногласия не будут улажены в ходе переговоров, они должны решаться в компетентной судебной инстанции в соответствии с действующим законодательством РМ.

## 7. Заключительные положения

- 7.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими сторонами и действует до окончательного расчета Держателя карточки с Банком.
- 7.2. Договор составлен на румынском и русском языках, причем тексты и их трактовка на обоих языках имеют одинаковую юридическую силу. В случае разночтений, за основу принимается румынский вариант контракта.
- 7.3. Держатель Основной Карточки вправе расторгнуть настоящий Договор и получить доступные средства с Карточного Счета путем предоставления в Банк соответствующего письменного заявления, возврата Карточки и исполнения обязательств, предусмотренных данным Договором. Для карточек типа VISA Classic, VISA Gold, MasterCard Standard и MasterCard Gold Клиент обязан вернуть Карточку в Банк за 30 дней до даты расторжения данного Договора.
- 7.4. Подтверждаю получение одного экземпляра Контракта, Правил Пользования Банковской Карточкой и действующих Тарифов на эмиссию и обслуживание банковских карт; с пунктами контракта ознакомлен(а). Меня проинформировали о наличии на web-сайте банка ([www.eximbank.com](http://www.eximbank.com)) текстов Контракта, Правил Пользования Банковской Карточкой и действующих Тарифов на эмиссию и обслуживание банковских карт.

## 8. Юридические адреса и реквизиты сторон

Нumele (Фамилия) \_\_\_\_\_  
 Prenumele (Имя) \_\_\_\_\_  
 Codul Numeric Personal (Идентификационный код) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Domiciliul (Место проживания) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Tel:efon (Телефон) \_\_\_\_\_  
 Mobil: (Мобильный) \_\_\_\_\_

## Deținătorul de Card

Держатель карточки \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 (semnătura / подпись)